

Un acent che nol è obligatori

Paolo Roseano

Grafie furlane

Biel scrusignant tai vocabolaris furlans, mi è colât il voli su cualchi difference di scriture di ciertis peraulis. Par esempli, o ai viodût che il Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan al scrîf «bataice» e «faine», là che il Dizionari Ortografic di Alessandro Carrozzo al scrîf 'bataice' e 'faine'. Cun di plui, ducj i doi i dizionaris a scrivin cul acent peraulis come 'fain', 'aine', 'braùre' e 'caie', ma no lu metin suntune schirie di peraulis de stesse fate come 'cuain', 'paùgne', 'egoist', 'monoteist', 'proteine', 'suin' o 'babuin'. Stant che no capivi parcè che e jere cheste variabilitât, o soi lât a controlâ sul librut che al à publicât l'Olf par spiegâ lis regulis di ortografie. Culi si dîs che «Par judâ la pronunzie al è util scrivi l'acent su 'i' e 'u' tonics che si cjatin daspò di une vocâl, se la pronunzie e intint di distacâ lis dôs vocâls». Dopo lete cheste regule, però, o soi restât cuntun dubi: ce voleval dî che al jere *util* scrivi chel acent? Voleval dî che al jere *obligatori* o ben che al jere dome *conseât*? Stant che no savevi interpretâ il sens esat di cheste norme, o ai domandât un sclariment ae Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (che, come che si sa, al è l'ent competent par leç a decidi su lis cuistions de grafie dal furlan). La Arlef mi à rispuindût in maniere une vore zentil e une vore clare. Mi à

dit che «in rispueste ae Sô domande sul ûs dal acent su *i* e su *u* tonics che si cjatin daspò di une vocâl (in *jât*), si specifiche che in chescj câs l'ûs dal acent grafic al è conseât, ma no obligatori».

Cheste sielte di flessibilitât, par gno cont, e je une sielte fate cun sintiment e pal ben dal furlan. Di fat, se lis regulis di ortografie a son masse rigjidis e complicadis, no si fasii un plasê a une lenghe, parcè che si le fâs diventâ plui dificile di scrivi. E, se une lenghe e je intrigade di scrivi, chei che le fevelin no olsin a scrivile, par pôre di falâ... e nô furlans, invece, se o volin salvâ la nestre lenghe, o vin di doprâle ancje te forme scrite, cence pôre e cence fastidis. Ancje la Comission Lamuela, che e à stabilît lis regulis che po a son stadis fatis buinis de Regjon, e voleve che i furlans no vessin problemis a scrivi la lôr lenghe.

Te publicazion curade dal moderadôr de Comission, di fat, sul cont di chescj acentis si dîs che l'autôr al pense che chest sisteme di acentazion «al faciliti la leture in cualchi câs di ambiguitât grafiche e che al sei di conseâ di doprâlu sistematicamenti tai tescj stampâts; ma tal ûs personâl e tal insegnament de ortografie si po doprâlu cun flessibilitât se al ves di jevâ sù dificoltàs».

Duncje, in fin dai fats, si conseê di

scrivi 'bataice', 'faine', 'aine', 'cuain', 'paugne', 'egoist', 'monoteist', 'proteine', 'suin', 'babuin' e vie indenant. Dut câs, se no si met chest acent, no si fâs un erôr: al va ben ancje se si scrîf 'bataice', 'faine', 'aine', 'cuain', 'paugne', 'egoist', 'monoteist', 'proteine', 'suin', 'babuin' e vie discorint.

Riferiments

ALESSANDRO CARROZZO, *Cemût si scrivial? Dizionari ortografic talian/furlan furlan/talian*, Udin, Serling - Informazion Furlane, 2008.

Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan (version Ling. Bg - Inf. 2.2), Consorzi Friûl Lenghe 2000.

XAVIER LAMUELA (par cure di), *La grafie furlane normalizade*, Udin, Aministratsion Provinciâl di Udin, 1987.

OLF, *La grafie uficiâl de lenghe furlane*, Udin, Regjon Autonome Friûl - Vignesie Julie, 2002.